ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Αυγούστου 1992

για τη θέσπιση προστατευτικών μέτρων όσον αφορά ορισμένα προϊόντα σιδήρου και χάλυβα ΕΚΑΧ, καταγωγής Τσεχικής και Σλοβακικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας

(Τα κείμενα στη γερμανική, γαλλική και ιταλική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(92/434/ΕΚΑΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα,

την απόφαση αριθ. 524/92/ΕΚΑΧ της Επιτροπής [1], και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας ότι:

(1) στις Βρυξέλλες, στις 16 Δεκεμβρίου 1991, μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα αφενός και της Τσεχικής και Σλοβακικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας, ονομαζόμενης στο εξής «Τσεχοσλοβακία», αφετέρου, υπογράφηκε προσωρινή συμφωνία σχετικά με τις εμπορικές συναλλαγές και τα συνοδευτικά μέτρα.

Στα άρθρα της 24 και 27 παράγραφος 3 στοιχείο δ), η εν λόγω προσωρινή συμφωνία προβλέπει τη δυνατότητα λήψης μέτρων διασφάλισης·

(2) σύμφωνα με την προσωρινή συμφωνία, αντίστοιχα στις 29 Ιουλίου 1992 η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, στις 31 Ιουλίου 1992 η Γαλλία και στις 3 Αυγούστου 1992 η Ιταλία, προώθησαν προς την Επιτροπή αίτηση με αντικείμενο τη θέσπιση επειγόντων μέτρων διασφάλισης όσον αφορά τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων σιδήρου και χάλυβα ΕΚΑΧ καταγωγής Τσεχοσλοβακίας·

(3) στην αίτησή τους, οι αρχές των ενδιαφερομένων κρατών μελών προβάλλουν πως η αύξηση των εισαγωγών των αναφερόμενων προϊόντων πραγματοποιήθηκε σε ποσότητες και υπό συνθήκες τέτοιες ώστε προκάλεσε ή θα υπήρχε κίνδυνος να προκαλέσει:

— βαρεία ζημία στους εθνικούς τους παραγωγούς παρόμοιων ή άμεσα ανταγωνιστικών προϊόντων

ή

— σοβαρές διαταραχές στους υπόψη τομείς ή δυσκολίες που είναι δυνατόν να οδηγήσουν σε σημαντική μεταβολή της οικονομικής κατάστασης σε περιφερειακό επίπεδο·

(4) προς υποστήριξη των ανωτέρω, τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη υπέβαλαν στην Επιτροπή πληροφορίες από τις οποίες προκύπτει ότι, κατά τους πρώτους μήνες του 1992, στις εισαγωγές καταγωγής Τσεχοσλοβακίας ρόλων θερμής έλασης, φύλλων (λαμαρινών) ψυχρής έλασης και χοντροσυρμάτων παρατηρήθηκαν σημαντικού εύρους αυξήσεις:

α) «ρόλοι θερμής έλασης», των κωδικών ΣΟ που αναφέρονται στο παράρτημα I: τα έγγραφα εισαγωγής που ζητήθηκαν ή εκδόθηκαν δείχνουν τάση αύξησης που, σε σχέση με το 1991, για ορισμένες ποιότητες φθάνει το 320 % στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας και το 575 % στη Γαλλία.

Αποτέλεσμα είναι η αύξηση του μεριδίου αγοράς των εισαγωγών καταγωγής Τσεχοσλοβακίας στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας (από 0,9 το 1991 σε 3,2 %), στη Γαλλία (από 1 σε 4,6 %) και την Ιταλία (από 2,2 σε 3,3 %) που, για ορισμένες κλάσεις, έχει φθάσει μέχρι και το 15,3 % στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, το 12 % στη Γαλλία και το 10,7 % στην Ιταλία·

β) «φύλλα (λαμαρίνες) ψυχρής έλασης», των κωδικών ΣΟ που αναφέρονται στο παράρτημα II: τα έγγραφα εισαγωγής που ζητήθηκαν ή εκδόθηκαν δείχνουν τάση αύξησης που, για ορισμένες ποιότητες στη Γαλλία φθάνει μέχρι το 320 %.

Αποτέλεσμα είναι η αύξηση στο μερίδιο της γαλλικής αγοράς που καταλήφθηκε από τις εισαγωγές καταγωγής Τσεχοσλοβακίας (από 1,4 σε 2,8 %) το οποίο, για ορισμένες ποιότητες, έφθασε το 13,6 %. Για τα προϊόντα αυτά, το μερίδιο της γερμανικής και της ιταλικής αγοράς που καταλήφθηκε από τις εισαγωγές καταγωγής Τσεχοσλοβακίας ανέρχεται αντίστοιχα σε 3 και 2,2 %·

γ) «χονδρόσυρμα», των κωδικών ΣΟ που αναφέρονται στο παράρτημα III: η εξαιρετικά ταχεία αύξηση των εισαγωγών καταγωγής Τσεχοσλοβακίας αντιστοιχεί σε αύξηση του μεριδίου του στη γερμανική αγορά από 5,5 % το 1991 σε 14 % το 1992.

(5) με βάση πληροφορίες που παρασχέθηκαν από τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη, στα ανωτέρω πρέπει να προστεθεί πως οι εισαγωγές έχουν πραγματοποιηθεί σε εξαιρετικά χαμηλές τιμές, οι οποίες είναι κατώτερες κατά 20 έως 30 % σε σχέση με τις τιμές της κοινοτικής αγοράς.

[1] ΕΕ αριθ. L 56 της 29. 2. 1992, σ. 41.

Τα αιτούντα κράτη μέλη πρόβαλαν ότι η εξέλιξη αυτή των εισαγωγών, λόγω του αιφνίδιου χαρακτήρα, του εύρους, των σχετικών όγκων και των εφαρμοζόμενων τιμών διετάραξε τις αγορές τους και ότι απειλείται περαιτέρω επιδείνωση της κατάστασης. Συγκεκριμένα, πρόκειται για αγορές όπου η ζήτηση είναι ήδη χαμηλή, οι τιμές σε πτώση, η παραγωγική δυναμικότητα υποχρησιμοποιείται σε εξαιρετικά μεγάλο βαθμό και, ακόμη και οι αποδοτικότερες επιχειρήσεις, λειτουργούν με ζημία, με κίνδυνο περαιτέρω μείωσης της απασχόλησης και, ενδεχομένως, κλεισίματος ορισμένων παραγωγικών μονάδων·

(6) για το λόγο αυτό, όσον αφορά ορισμένα προϊόντα τα οποία αναφέρονται ανωτέρω και σε ορισμένες περιοχές της Κοινότητας, η κοινοτική βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα είναι ιδιαίτερα ευαίσθητη σε κάθε αιφνίδια και σημαντική αύξηση του μεριδίου αγοράς των προμηθευτών από τρίτες χώρες, ιδίως όταν το μερίδιο αυτό καταλαμβάνεται με συναλλαγές σε χαμηλές τιμές. Οι συναλλαγές αυτές ασκούν πτωτικές δράσεις στις εσωτερικές τιμές της Κοινότητας, εμποδίζουν τις πωλήσεις της κοινοτικής βιομηχανίας, μειώνοντας με τον τρόπο αυτό το βαθμό χρησιμοποίησης της παραγωγικής της ικανότητας, και οδηγούν σε θεαματική αύξηση των ζημιών των επιχειρήσεων.

Επιπλέον, η εξέλιξη αυτή των εισαγωγών από την Τσεχοσλοβακία, λαμβανομένου υπόψη του τρόπου με τον οποίο οι εξαγωγείς της χώρας αυτής κατέλαβαν μερίδια αγοράς που φθάνουν μέχρι το 27 %, είναι ενδεικτική δυναμισμού που δεν υπάρχει λόγος να επιβραδυνθεί μόνη της. Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη παρατηρούν σχετικά:

— την επιτάχυνση των αιτήσεων εγγράφων εισαγωγής,

— το παραγωγικό δυναμικό της Τσεχοσλοβακίας, που είναι το σημαντικότερο στις χώρες της Κεντρικής Ευρώπης,

— την αύξηση των δυνατοτήτων εξαγωγής της χώρας αυτής, που οφείλεται στην απώλεια για την Τσεχοσλοβακία σημαντικού μέρους των πωλήσεών της στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, και ιδίως στην Κοινότητα Ανεξαρτήτων Κρατών (ΚΑΚ),

— τη συρρίκνωση της εσωτερικής ζήτησης στην Τσεχοσλοβακία,

— τη γεωγραφική γειτνίαση της Κοινότητας, η οποία πράγματι αποτελεί φυσική διέξοδο για τις εξαγωγές της Τσεχοσλοβακίας.

Υπό τις συνθήκες αυτές, υπάρχει σαφής κίνδυνος επιδείνωσης των διαταραχών που ήδη προκάλεσε η ταχεία αύξηση των εισαγωγών από την Τσεχοσλοβακία·

(7) με βάση τα ανωτέρω, η Επιτροπή θεωρεί ότι πληρούνται τα κριτήρια που προβλέπονται στα άρθρα 24 και 27 στοιχείο δ) και ότι είναι αναγκαία η λήψη επειγόντως προστατευτικών μέτρων όσον αφορά τα προϊόντα που αναφέρονται στη συνέχεια, ώστε να αντιμετωπιστούν οι σοβαρές διαταραχές που απειλούν να προκαλέσουν οι εισαγωγές από την Τσεχοσλοβακία.

Τα υπόψη προϊόντα είναι:

— οι εισαγόμενοι στη Γερμανία, τη Γαλλία και την Ιταλία ρόλοι θερμής έλασης,

— τα εισαγόμενα στη Γαλλία φύλλα (λαμαρίνες) ψυχρής έλασης,

— το εισαγόμενο στη Γερμανία χονδρόσυρμα·

(8) Η Επιτροπή θεωρεί πως, προς το σκοπό αυτό, είναι σκόπιμο να περιορισθούν οι υπόψη εισαγωγές με αναφορά το επίπεδο εισαγωγών που πραγματοποιήθηκαν το 1991. Εντούτοις, το ποσοτικό αυτό όριο θα πρέπει να αυξηθεί κατά 20 % ώστε να είναι δυνατή κάποια λογική αύξηση των εισαγωγών·

(9) εξάλλου, η Επιτροπή θα επιτηρεί προσεκτικά την εξέλιξη των εισαγωγών καταγωγής Τσεχοσλοβακίας στην αγορά καθενός από τα κράτη μέλη και θα επανεξετάσει την κατάσταση υπό το πρίσμα των διαπιστούμενων εξελίξεων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΣΥΣΤΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Οι εισαγωγές καταγωγής Τσεχοσλοβακίας για τα προϊόντα και τα κράτη μέλη που αναφέρονται στη συνέχεια υπόκεινται στην υποβολή άδειας εισαγωγής εκδιδόμενης από τις αρχές του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους:

Κράτος μέλος	Καλυπτόμενα προϊόντα
Γερμανία Γαλλία Ιταλία	Προϊόντα του παραρτήματος I
Γαλλία	Προϊόντα του παραρτήματος II
Γερμανία	Προϊόντα του παραρτήματος III

2. Η άδεια που προβλέπεται στην παράγραφο 1 χορηγείται από τις αρχές του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους μέχρι το όριο των ετήσιων ποσοστώσεων που αναφέρονται στη συνέχεια για το έτος 1992, λαμβανομένων υπόψη των εισαγωγών που έχουν ήδη πραγματοποιηθεί.

Καλυπτόμενα προϊόντα	Κράτος μέλος	Ποσότητα (σε τόνους)
Προϊόντα του παραρτήματος I	Γερμανία	39 845
	Γαλλία	24 770
	Ιταλία	36 355
Προϊόντα του παραρτήματος II	Γαλλία	30 975
Προϊόντα του παραρτήματος III	Γερμανία	163 635

Άρθρο 2

Η παρούσα σύσταση δεν αντιτίθεται στην ελεύθερη κυκλοφορία των προϊόντων που ήδη οδεύουν προς την Κοινότητα κατά την ημερομηνία θέσης της σε ισχύ.

Άρθρο 3

Η παρούσα σύσταση απευθύνεται προς την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, τη Γαλλική Δημοκρατία και την Ιταλική Δημοκρατία.

Ισχύει μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1992.

Βρυξέλλες, 14 Αυγούστου 1992.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESSEN

Αντιπρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΡΟΛΟΙ ΘΕΡΜΗΣ ΕΛΑΣΗΣ

Κωδικοί ΣΟ		
7208 11 00	7208 22 10	7211 29 10
7208 12 10	7208 22 91	7219 11 10
7208 12 91	7208 22 95	7219 11 90
7208 12 95	7208 22 98	7219 12 10
7208 12 98	7208 23 10	7219 12 90
7208 13 10	7208 23 91	7219 13 10
7208 13 91	7208 23 95	7219 13 90
7208 13 95	7208 23 98	7219 14 10
7208 13 98	7208 24 10	7219 14 90
7208 14 10	7208 24 91	7225 10 10
7208 14 91	7208 24 99	7225 20 10
7208 14 99	7211 12 10	7225 30 00
7208 21 10	7211 19 10	
7208 21 90	7211 22 10	

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΦΥΛΛΑ (ΛΑΜΑΡΙΝΕΣ) ΨΥΧΡΗΣ ΕΛΑΣΗΣ

Κωδικοί ΣΟ		
7209 11 00	7209 24 91	7209 42 90
7209 12 90	7209 24 99	7209 43 90
7209 13 90	7209 31 00	7209 44 90
7209 14 90	7209 32 90	7211 30 10
7209 21 00	7209 33 90	7211 41 10
7209 22 90	7209 34 90	7211 41 91
7209 23 90	7209 41 00	7211 49 10

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΧΟΝΔΡΟΣΥΡΜΑ

Κωδικοί ΣΟ		
7213 10 00	7213 49 00	7227 10 00
7213 20 00	7213 50 10	7227 20 00
7213 31 00	7213 50 90	7227 90 10
7213 39 00	7221 00 10	7227 90 30
7213 41 00	7221 00 90	7227 90 80